

ALBOAN

# GUJERAT

JESUITAS EN LA INDIA • ENERO-FEBRERO 2019 • NÚM. 774

La cara más amarga de la caña de azúcar 2 • Hoja de ruta 2019: nuevas iniciativas y proyectos en Gujerat 3 • Mandali, educación senda hacia el futuro 6 • Fallece el Padre Domingo Larumbe Zaro sj 7 • Creación del Consejo de Estudiantes en Dadhwada 8



ALBOAN es una ONG promovida por la Compañía de Jesús, que trabaja por la **solidaridad entre los pueblos.**

# La cara más amarga de la caña de azúcar

El Padre Arrupe solía decir que para poder entender un problema es necesario mirarlo desde la distancia. De igual manera para entender los procesos migratorios que se dan en la región de Dangs hacia los campos de caña de azúcar de Surat y Bardoli, es necesario abrir el objetivo para ser capaces de ampliar la panorámica.

Dangs es un área boscosa cubierta por árboles de teca y hogar de uno de los Parques Nacionales más grandes de la India. Los habitantes de esta área pertenecen a una tribu adivasi conocida como Kukana. Si atendemos a su nombre, este grupo procede de la zona de Konkan, situada en el estado Maharashtra, al sur de Gujerat. Según datos del censo de 2011 la población kukana representa algo más del 4% de la población total adivasi de Gujerat. Se trata así pues de un grupo relativamente pequeño de adivasis, pero que protagonizan una historia de importantes privaciones y explotaciones, y que en la actualidad se ve forzado a emigrar por la escasez de agua que vive su región, para emplearse en plantaciones de caña de azúcar.

Maharashtra bordea los Dangs y es bien conocido por el desarrollo de su industria azucarera que representa un buen porcentaje de la producción total de India estimada en 27 millones de toneladas anuales, lo que la coloca en segunda posición a nivel mundial



sólo por detrás de Brasil. En la actualidad el cultivo de caña ha disminuido en esta región para trasladarse al sur de Gujerat con mucha fuerza, motivada por la existencia de mano de obra barata, lo que ha “animado” la conversión de muchas plantaciones hacia el cultivo de azúcar, multiplicándose el número de fábricas de azúcar.

El secreto de la prosperidad de este sector económico reside en buena medida en la reducción de costes. El sistema ideado es sencillo y atroz: los barones del azúcar, propietarios de las plantas trituradoras obtienen mano de obra barata con la ayuda de sus representantes, llamados *mukaddams*, quienes también pertenecen a la comunidad *kukana*, que viven en los Dangs y que se ofrecen como intermediarios. Su trabajo consiste en prestar dinero “generosamente” a los y las adivasis para hacer frente a sus pagos habituales, gastos médicos, etc. e incluso les amenazan y coaccionan cuando no necesitan el dinero, con la finalidad de que se endeuden. De esta manera cuando comienza la temporada de corte de caña pueblos enteros se ven obligados a migrar rumbo a los campamentos de las plantaciones. Allí deberán aceptar las pésimas condiciones de trabajo que les ofrecen a cambio de jornadas de más de 12 horas y deben alojarse durante semanas en zonas provistas de carpas de plástico que carecen de instalaciones de saneamiento básicas. La vida en estos campamentos, que se encuentran en las afueras de los pueblos, es especialmente dura para las mujeres, que pueden llegar a sufrir abusos sexuales, y para niñas y niños, que se ven obligados a abandonar la escuela.

Ante esta situación, algunas parroquias de la zona visitan a las familias en sus nuevos

lugares de residencia para poder dar respuesta a necesidades básicas de salud. También hablan con ellos y ellas para intentar vencer resistencias y que cada vez más niños y niñas permanezcan en los internados durante los periodos en que sus familias se desplazan en busca de trabajo. Las experiencias que están viviendo estas personas son muy duras y están dejando cicatrices que les durarán toda la vida. Entre los hombres es habitual encontrar problemas de alcoholismo y enfermedades.

A día de hoy, una de las prioridades que se marca Misión de Gujerat-ALBOAN en medio del fenómeno de la migración laboral temporal precarizada que viven en la zona las familias adivasis es la de mantener escolarizados y en los internados a la mayor cantidad de niños y niñas hasta que se puedan encontrar soluciones concretas al problema. Otra de las prioridades es la de continuar trabajando con mujeres para que se organicen en grupos de ahorro y autoayuda en las aldeas de la zona. Las Hermanas Vedrunas continúan realizando un gran esfuerzo en esta dirección y cada uno de sus logros es una victoria que nos ilumina y motiva. Contamos además con organizaciones y centros sociales locales que están intentando crear organizaciones sindicales que protejan los derechos de los y las trabajadoras. El reto que tenemos por delante es grande, pero el compromiso por impedir que situaciones de injusticia como las que soporta el pueblo kukana es aún mayor, y no dejaremos de trabajar en Gujerat para recuperar la dignidad y los derechos sociales y laborales de esta y otras comunidades.

**Misión de Gujerat-ALBOAN**

## Oración

### Acaríciame

Vengo a Ti para que me acaricies antes de comenzar el día.

Que tus ojos se posen un momento sobre mis ojos.

Que acuda a mi trabajo sabiendo que me acompaña, Amigo mío.

¡Pon tu música en mí mientras atravieso el desierto del ruido!

Que el destello de tu Amor bese las cumbres de mis pensamientos y se detenga en el valle de la vida, donde madura la cosecha.

**Rabindranath Tagore**

**Foto portada:** Dos jóvenes estudiantes de una de las escuelas de Bhiloda, al noreste de Gujerat.

MISIÓN DE GUJERAT-ALBOAN: C/ ANDIA, 3 • 20004 SAN SEBASTIÁN • TEL.: 943 275 173 • gujerat@alboan.org

EDITA FUNDACIÓN ALBOAN • DIRECCIÓN MARÍA DEL MAR MAGALLÓN • FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO DE IMÁGENES DE MISIÓN DE GUJERAT - ALBOAN • N.I.F. G - 48811376 • DEP. LEGAL: S.S. - 984/1968

# Hoja de ruta 2019: nuevas iniciativas y proyectos en Gujerat

Un año más Misión de Gujerat-ALBOAN y las organizaciones de la sociedad civil de la Provincia de Gujerat se reunieron para valorar los proyectos que guiarán nuestro camino a lo largo de 2019. En esta ocasión la reunión tuvo lugar el 1 y 2 de octubre en Ahmedabad, y en ella participaron María del Mar Magallón y Teresa Díez, directora y técnica de cooperación respectivamente de Fundación ALBOAN.

A continuación presentamos una breve panorámica de las iniciativas que han sido aprobadas para llevarse a cabo en 2019:

## 1. Desarrollo de una conciencia crítica entre jóvenes y adolescentes.

La población de Kalol está formada principalmente por personas que emigraron desde aldeas cercanas en busca de trabajo y por la comunidad Majirana, que sufre múltiples discriminaciones en su vida diaria. El objetivo de esta propuesta es que las comunidades más vulnerables de Kalol se hagan conscientes del importante papel que la educación juega en la vidas, para alentar a los y las jóvenes a acudir a la escuela.

## 2. Asistencia legal y resolución de conflictos.

El proyecto trata de brindar asistencia legal a los sectores más necesitados y vulnerables de la sociedad de castas india, beneficiando especialmente a las mujeres y niños y niñas afectados por disputas familiares. El objetivo principal es dar a conocer el sistema legal y utilizarlo co-



María del Mar Magallón y Erika Ruiz junto a las religiosas de uno de los centros de la Campaña Educación para Todos.

mo un medio para reformar estructuras injustas. Con esta finalidad se proporcionarán formaciones para concienciar a las comunidades más desfavorecidas de las zonas rurales y que puedan dar los pasos necesarios para resolver sus diferencias y solicitar asistencia legal.

## 3. Programa de desarrollo integral para la comunidad adivasi.

La comunidad adivasi de Gujerat debe hacer frente a problemas como el acceso a servicios básicos de abastecimiento de agua y de sistemas de saneamiento, acceso a cartillas de racionamiento de

alimentos entre otros. Con este programa se quiere fortalecer a la comunidad adivasi, a través del liderazgo de las mujeres y el desarrollo de capacidades para asegurar el respeto de sus derechos y el acceso a programas gubernamentales.

## 4. Preparar a la población juvenil para un futuro mejor.

El objetivo es mejorar la formación profesional de estudiantes que residen en los internados de jesuitas y hermanas religiosas en varios centros de Gujerat. La mayoría provienen de familias con recursos escasos y carecen de motivación

## ¿Firmarías por dejar un mundo mejor?

**ACUÉRDESE DE MISIÓN DE GUJERAT-ALBOAN CUANDO HAGA SU TESTAMENTO**

¿Qué dejará a las generaciones venideras? Si incluye a Misión de Gujerat-ALBOAN en su testamento proporcionará un futuro de esperanza para los más necesitados de la India. Es maravilloso saber lo mucho que puede hacer nuestra aportación: apoyar la alimentación y la educación de niñas y niños, facilitar acceso al agua, promover la salud y la vivienda, contribuir a la formación cristiana, fomentar la puesta en marcha de pequeños negocios y en definitiva, ayudar a "heredar la Tierra".

**Dejar un legado es un modo generoso de amar**

Para más información sobre cómo incluir a Misión de Gujerat-ALBOAN en su testamento, póngase en contacto con nosotros ☎ 944 151 135





Este año Misión de Gujerat-ALBOAN renueva su compromiso con mujeres dalits y adivasis.

debido en parte a la falta de educación de sus progenitores. El proyecto proporcionará orientación al alumnado desde el inicio del curso escolar, ofreciendo seguimiento y proporcionando métodos de estudio motivadores, tanto en los internados como los colegios, que les ayude a elegir una opción profesional adecuada a sus deseos y capacidades.

### **5. Mejorar el fortalecimiento de capacidades y el desarrollo de mujeres y la infancia en Narukot.**

Las comunidades adivasis -Rathwas, Nayakas y Baria- que viven en los bosques, sufren privaciones a nivel social, económico y político sin que se respeten sus derechos humanos fundamentales. La propuesta promueve la creación de grupos de ahorro de mujeres para mejorar su autonomía financiera y la de sus familias y el desarrollo de un programa de refuerzo educativo para quienes son más jóvenes.

### **6. Empoderamiento socioeconómico de las mujeres a través de capacitaciones para la vida y trabajo por cuenta propia.**

Esta iniciativa se puso en marcha en 2017 y hasta la fecha se ha conseguido poner en relación a 17 aldeas de Palanpur y

Vadgam a través de grupos de ahorro y del programa de atención sanitaria. Durante esta segunda fase se trabajará con mujeres de estos grupos para desarrollar habilidades para la vida, proporcionando orientación para que puedan disfrutar de su recién adquirida autonomía económica y puedan enfrentar sus problemas cotidianos, convirtiéndose en modelo de inspiración para otras mujeres de la zona.

### **7. Acción colectiva para el derecho a la alimentación.**

Este proyecto garantizará el desarrollo integral a través de la participación en los Comités de Desarrollo de las aldeas y ayudará a aumentar y consolidar conocimientos, habilidades y la confianza de la ciudadanía del distrito de Kheda, a través de la acción colectiva, para resolver problemas relacionados con la inseguridad alimentaria, la garantía de empleo y el acceso a servicios sociales de calidad. Se fortalecerá la capacidad de liderazgo de las comunidades para aumentar el acceso y control de los recursos comunitarios, a fin de garantizar un mayor acceso a los programas de desarrollo y recursos del gobierno local.

### **8. Promoción de la agricultura orgánica en Khmabat.**

La Iglesia Católica en esta zona trabaja principalmente con la población Dalit y está en contacto con otras comunidades

en 28 aldeas de la región Bhal, donde la mayoría de la población depende de la agricultura. Además del cultivo para el consumo doméstico, cultivan otros productos para comerciar, junto con la cría de animales. Durante los últimos 45 años, el uso de fertilizantes químicos y pesticidas ha aumentado considerablemente ya que existe publicidad agresiva y el gobierno y las compañías de pesticidas y fertilizantes ofrecen subvenciones para su uso. Esta propuesta proporcionará formaciones en técnicas agroecológicas y va a desarrollar una granja modelo orgánica donde las comunidades podrán aprender y contribuir a preservar la naturaleza mediante el establecimiento de un parque de biodiversidad y un jardín de hierbas modelo.

A lo largo de 2019 se pondrán en marcha todas estas iniciativas que aquí os presentamos y que, junto a la Campaña Educación para Todos, marcarán el itinerario que Misión de Gujerat-ALBOAN va a seguir a lo largo del presente año. Tenemos por delante importantes retos a los que responder, pero emprendemos el camino con ilusión, ya que sabemos que formamos parte de una gran familia que nos arropa y que confía en nuestra labor.

**¡Gracias por vuestra inestimable colaboración!**

**Teresa Díez**  
**Misión de Gujerat-ALBOAN**

PAPA FRANCISCO Y AMIGOS

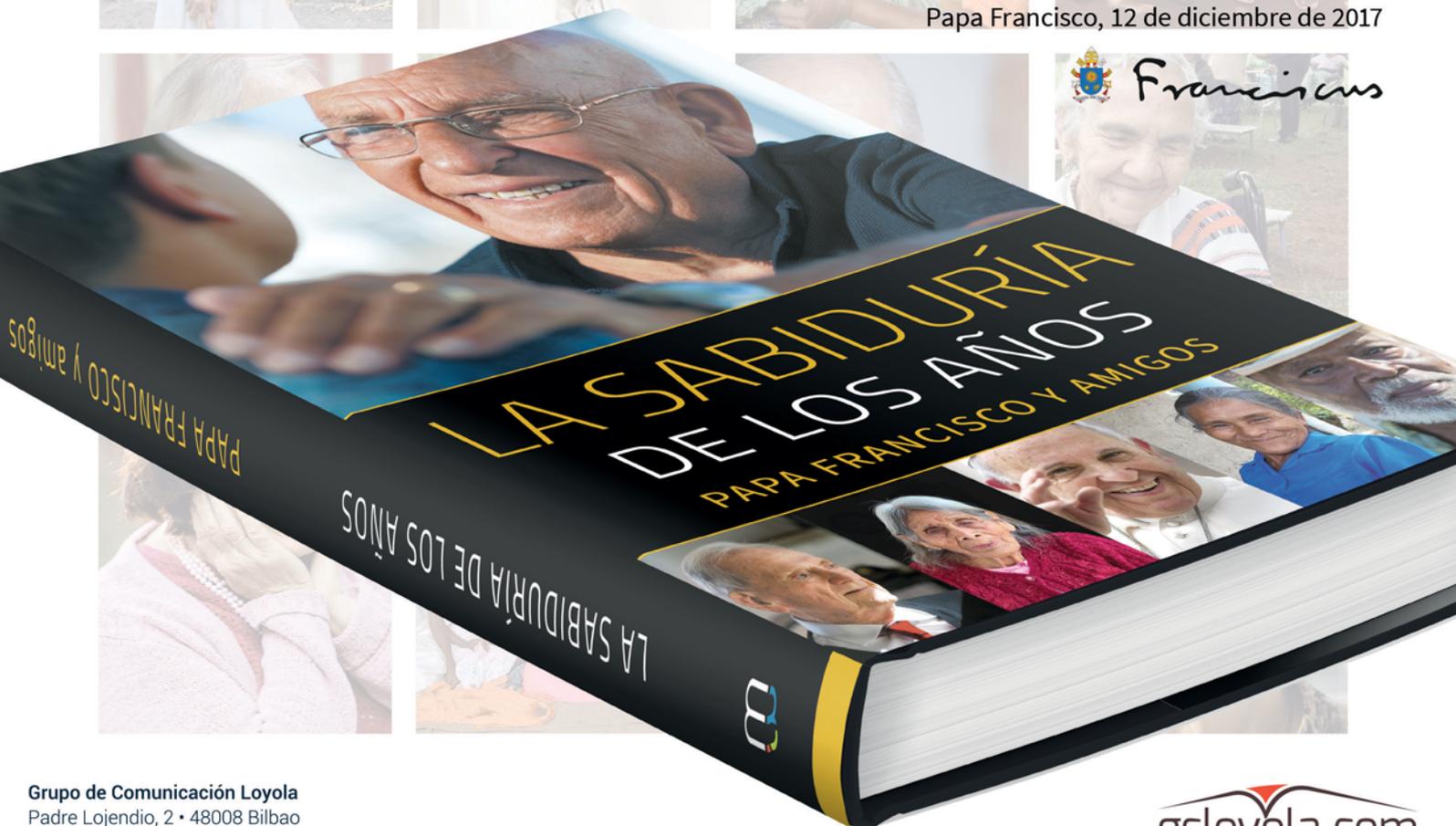
# LA SABIDURÍA DE LOS AÑOS

un día, mientras rezaba  
el Papa tuvo una inspiración...



«Los ancianos tienen sabiduría.  
Sobre ellos recae una gran responsabilidad:  
transmitir su experiencia de la vida,  
la historia de su familia, la historia  
de una comunidad, de un pueblo»

Papa Francisco, 12 de diciembre de 2017



# Mandali, educación senda hacia el futuro

En 2003 viajé a India junto a dos amigas colaboradoras de Misión de Gujerat-ALBOAN. Durante aquellas semanas recorrimos diferentes enclaves del país tales como: Jaipur, Agra o Delhi. Decidimos visitar Gujerat para conocer de primera mano el trabajo que se lleva a cabo en esa región. Por esa razón nos dirigimos al distrito de Mehsana, al norte de Gujerat, dónde tuvimos oportunidad de visitar escuelas, internados y dispensarios. Quedé tan impresionada por la labor que se llevaba a cabo educando a niños y niñas, atendiendo a personas enfermas y a familias con diferentes problemas, que a mi regreso decidí colaborar con Misión de Gujerat-ALBOAN.

El Padre Gárriz sj, que es muy querido y respetado en la zona, se puso en contacto conmigo para pedirme que le ayudara a preparar la correspondencia de la Campaña de Navidad para informar sobre las novedades y el trabajo que realizan las misiones de Mandali y Radhanpur. Más adelante visitaría Mandali, a tan sólo 25 kilómetros de Mehsana y desde entonces regreso allí cada año durante varias semanas desde primeros de octubre hasta finales de diciembre.

## La vida en Mandali

Cuando viajaba a Mehsana solía hospedarme en el convento de las monjas pero en Mandali cambié mis costumbres y ahora me alojo en una casa del barrio cristiano, lo que me permite convivir con el vecindario. Se trata de un barrio humilde, con casitas que tienen patio delantero y un terrenito en la trasera y aunque debo confesar que disfruto de más espacio y comodidades que mis vecinas y vecinos, allí vivo en condiciones mucho más austeras que las que nos rodean aquí.

En el pueblo existen tres zonas bien diferenciadas: la musulmana, que es la más poblada; la "mixta" donde conviven personas musulmanas, hindúes y cristianas; y la cristiana, donde se encuentran el convento, la casa de los jesuitas, los internados, escuelas y las casitas construidas con ayuda de quienes colaboráis con Misión de Gujerat-ALBOAN. Mis visitas a lo largo de estos años han supuesto un cambio total en mi vida y cada vez que voy aprendo muchísimo.



Lucila Alcorta en la imagen al fondo acompañada por un grupo de estudiantes en Mandali.

## Educación semilla de esperanza

Misión de Gujerat-ALBOAN lleva a cabo una importante labor educativa en Mandali. En el convento de Nuestra Señora de Fátima se ocupan de las internas con mucho cariño y ofrecen diversas formaciones a las mujeres de la comunidad. Esto es muy importante ya que supone un espacio para hablar y compartir lo que piensan con libertad y respeto. Las formaciones corren a cargo de monjas y de mujeres influyentes en la comunidad. Uno de los temas que se trata es el de los matrimonios jóvenes. Los padres casan pronto a las chicas y

aunque buscan el mejor marido, de edad similar en la mayoría de los casos, y siguiendo siempre las reglas de la casta, lo hacen cuando las jóvenes aún no han concluido sus estudios. Durante estas formaciones se recomienda a las madres que no tengan prisa y que dejen que sus hijas estudien para que tengan más opciones de futuro. Son pequeños pasos, pero se ven los avances y en la comunidad hay en la actualidad jóvenes maestras y enfermeras que son además ejemplo para las más jóvenes.

Hay además una escuela primaria y una de secundaria donde estudian unos 650 niños y niñas. Imparten todos los cursos, incluido el equivalente a nuestro bachiller. En ellas conviven niños, niñas y jóvenes cristianos, hindúes y musulmanes, y obtienen muy buenos resultados en los exámenes oficiales.

Mandali es una pequeña muestra del trabajo que Misión de Gujerat-ALBOAN lleva a cabo en esta región de India y que es posible gracias al apoyo de las personas que formáis parte de esta gran familia.

**Lucila Alcorta**  
Misión de Gujerat-ALBOAN

# Fallece el Padre

## Domingo Larumbe Zaro sj

El mes de enero finalizó con la triste noticia del fallecimiento en Loyola del Padre Domingo Larumbe Zaro, Chomin, a los 85 años de edad y tras 67 dentro de la Compañía de Jesús. Nació en Ibero, Navarra, en 1933 para ingresar en la Compañía de Jesús en 1951. Años más tarde, una vez establecido en Gujerat, fue ordenado sacerdote por Monseñor Edwin Pinto en Mariampura.

Este hombre sencillo y amable llegó a Gujerat muy joven, en 1960, a la Misión de Nadiad, próxima a Anand. En esta ciudad comenzó a estudiar gujerati y trabajo al frente del internado que allí existe encargándose además de las actividades deportivas, en las que no dudaba en participar. Seguirían años de estudio de Magisterio y Teología en Pune hasta que regresó a Gujerat para sustituir en la nueva Misión de Jhagadia, a otro navarro, Vicente Carricas, fallecido de manera prematura por su intensa dedicación a la misión.

### Cincuenta años de servicio en Gujerat

Larumbe realizó su Tercera Probación en 1967 en Bharuch, localidad portuaria del estado de Gujerat en la que serviría como Coadjutor y párroco de la parroquia hasta 1980, fecha en la que se traslada a Vijaynagar. Es aquí dónde desarrolló gran parte de su labor sirviendo nuevamente como párroco y dedicando sus esfuerzos a la construcción de un colegio con internado, esencial según insistía, para el desarrollo del pueblo adivasi. Prueba de su legado es que esta escuela tiene hoy 750 alumnos y alumnas adivasis, de los que 280 residen en el internado.

En 2017 se ve obligado a regresar a Loyola por motivos de salud hasta su fallecimiento el 26 de enero, que el azar o el destino han querido que coincida con Día de la República India.

Domingo Larumbe dedicó más de cincuenta años de su vida al servicio de la comunidad cristiana de Gujerat engrosando la lista de jesuitas comprometidos con la labor que se lleva a cabo desde Misión de Gujerat-ALBOAN. Una labor que nos habla de compromiso con comunidades que viven en los márgenes, de servicio inculturado a familias cuyos



derechos han sido vaporeados durante décadas y que con la fidelidad y acompañamiento de personas como Chomin pueden vislumbrar hoy un futuro de dignidad y respeto.

**Descanse en Paz**  
Misión de Gujerat-ALBOAN

### Sí, deseo colaborar... con Misión de Gujerat-ALBOAN

#### ■ Datos Personales

Nombre y Apellidos: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ M120191  
Dirección: \_\_\_\_\_ Población: \_\_\_\_\_ C.P.: \_\_\_\_\_  
Provincia: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_ NIF\*: \_\_\_\_\_

#### ■ Deseo colaborar periódicamente con Misión de Gujerat-ALBOAN (ref. D111)

Importe:  75 €  50€  25€  \_\_\_\_\_ €  
Periodicidad:  Mensual  Trimestral  Semestral  Anual

#### ■ Sí, deseo que a partir del próximo año mi aportación se actualice anualmente un:

5%  10%  con el IPC anual  \_\_\_\_%

Domiciliación bancaria: Le agradecería que con cargo a mi cta/libreta, atienda hasta nueva orden, el recibo que les presentará ALBOAN.

Titular de la cuenta: \_\_\_\_\_

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)	Entidad	Oficina	D.C.	Número de Cuenta

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma del titular: \_\_\_\_\_

■ Deseo colaborar con una "única" aportación de (ref. D111) \_\_\_\_\_ €  Sí desea además que le enviemos información sobre nuestras actividades, por favor, marque esta casilla.

Por transferencia bancaria al número de cuenta de:

BBVA ES61 0182 5709 4202 0202 0209  B.POPULAR ES02 0075 0019 1106 0158 3481  BSCH ES05 0049 0701 0823 1201 5330  KUTXABANK ES44 2095 5013 7110 6275 6647

Por cheque bancario a nombre de Fundación ALBOAN

Enviar a: Misión de Gujerat-ALBOAN - Andia, 3 - 20004 - San Sebastian. (Por favor, envianos este cupon relleno junto al Resguardo, Cheque o el Giro Postal.)

# Creación del Consejo de Estudiantes en Dadhwada

Hace unos meses que el colegio Saint Xavier de Dadhwada puso en marcha el Consejo de Estudiantes con la finalidad de promover la participación y compromiso entre su alumnado. Este centro forma parte de la red de centros educativos apoyados por la **Campaña Educación para Todos** que cuenta con la colaboración de muchas de las personas que formáis parte la familia de Misión de Gujerat-ALBOAN. Durante la ceremonia de apertura del Consejo participaron un niño y una niña de cada uno de los cuatro grupos que forman parte del mismo. Estas figuras serán las encargadas de liderar actividades en las que cada grupo tome parte y adquirirán asimismo compromisos relacionados con la dinamización y organización de reuniones, cuidando que el resto de compañeros y compañeras se hagan cargo de sus respectivas responsabilidades, para que entre todos y todas contribuyan a la construcción de una escuela-comunidad mejor.

El profesorado ha jugado un papel importante en la puesta en marcha de este organismo animando a sus participantes a que aceptaran el reto. *“Recuerdo que al principio no quería tomar parte. Pero ahora agradezco al director y al profesorado que me animaron a asumir esta tarea y me siento orgullosa de mi responsabilidad”*, confesaba Priyal -una de las integrantes del Consejo- a sus compañeros y compañeras durante la celebración del acto de apertura.



Foto de grupo de los alumnos y alumnas del último curso de la escuela Saint Xavier.

El pasado 5 de septiembre y dentro del marco de la celebración del Día del Profesorado alumnos y alumnas se convirtieron en profesoras por un día e impartieron distintas materias al resto de la escuela. Vasava Sahil alumno del último curso nos compartía: *“Me he dado cuenta de lo importante que es que todos y todas colaboremos en el proceso de enseñanza”*.

La puesta en marcha del Consejo de Estudiantes está significando un auténtico proceso de aprendizaje y enriquecimiento para toda la comunidad educativa y en Saint Xavier se muestran felices con la experiencia. Desde Misión de Gujerat-ALBOAN confiamos en la educación como motor de cambio en la vida de miles de niños y niñas, y trabajamos para proporcionarles un crecimiento sano y completo como seres humanos responsables. Sabemos que no todo el mundo tiene la misma opinión y que hay centros que basan la enseñanza en principios de competición y logros personales. También hay otros centros elitistas que cierran sus puertas a las comunidades más desfavorecidas. Pero en Misión de Gujerat-ALBOAN y más concretamente en la red de centros de la Campaña Educación para Todos, continuamos trabajando para proporcionar educación de calidad, que apuesta por un modelo educativo sustentado sobre valores de solidaridad y corresponsabilidad que proporcione a los niños y niñas de Gujerat, dalits y adivasis, educación integral que les ayude a convertirse en personas comprometidas con sus comunidades.

**Misión de Gujerat-ALBOAN**



Una de las alumnas integrantes del Consejo de Estudiantes durante el acto de presentación del mismo.

**Direcciones • Direcciones • Direcciones • Direcciones • Direcciones • Direcciones • Direcciones •**

**C/ Andia, 3 • 20004 SAN SEBASTIÁN • Tel.: 943 275 173 • Fax: 943 320 267 • [gujerat@alboan.org](mailto:gujerat@alboan.org)**  
Padre Lojendio 2 - 2º • 48008 BILBAO Tel.: 944 151 135 • Fax: 944 161 938  
Avda. Barañain 2 • 31011 PAMPLONA Tel.: 948 231 302 • Fax: 948 264 308  
Monseñor Estenaga 1 • VITORIA Tel-Fax: 945 20 26 76